

叶卡捷琳娜

笔译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 克拉斯诺达尔

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



自我介绍

您好！我叫叶卡捷琳娜，我精通专业的谈判技巧。

我与汉语的接触始于在滨海边疆区社会与人文学院学习期间。通过与母语人士的交流、在佳木斯一所高校的语言实习以及定期随团和代表团访问中国各个城市，我掌握了相当高水平的汉语书面和口语表达能力。

自2004年以来，我一直与来自中国的合作伙伴合作，参与谈判，管理从谈判到设施投产的国际项目，并提供后续支持服务。

在长期的工作中，我积累了以下领域的翻译和谈判经验：林业、食品工业、法律和法律翻译、石油和天然气工业、贸易、旅游、冶金、餐饮和酒店业，并在大型加工厂的投产和启动过程中拥有翻译经验。我认为在双方之间进行高质量且成功的沟通至关重要。

我很期待与您合作！

现场翻译

机械设备、法院/公证、经济、石油/天然气、旅游、冶金、能源、机械工程、建筑、农业、商业/金融、市场营销、军事/国防工业、投资、化妆品/香水、法律、食品、物流/海关、医药、家具/木工、

服装/时尚、体育、造纸、畜牧业、烹饪、语言学、教育、保险、造船

工作经验

2019 年 - 至今——亮语翻译公司

中文口译及笔译

2017 年 - 至今——克拉斯诺达尔及克拉斯诺达尔边疆区工商会

我的职责包括：

- 协助从中国选择和供应高科技设备；
- 交易支持；
- 与外国供应商谈判；
- 设备安装期间的翻译。

2015 年 - 2019 年——孔子中餐厅

组织和管理，采购及配送中国设备

- 挑选中国厨师团队，办理移民文件；
- 业务管理，采购及配送正宗产品和香料，开发菜单；
- 将企业从一家只有5张餐桌的小酒馆发展成为市中心一家拥有150个座位的餐厅，并成为该领域的领军企业；
- 社交媒体管理，制定并实施营销策略，进行会计和管理会计工作；
- 建立客户群，与其合作并保持更新；
- 与客户谈判。

2012 年 - 2015 年——犹太自治州比罗比詹商务合作中心

业务范围：

- 外国投资监管（中华人民共和国）；
- 商业规划、组织活动管控、管理会计；
- 文件认证、外籍员工配额获取、准备报告文件；
- 选择活动举办地点；
- 在俄罗斯联邦境内为组织提供支持；

- 设备采购、交付和清关；
- 建立客户群、参加国际展会；
- 就企业活动组织相关的各种问题进行谈判。

工作期间，负责了以下项目：比罗比詹市“阿穆尔”木材加工厂、列宁斯科耶村“基尔皮奇尼扎沃德”木材加工厂、列宁斯科耶村“德顺农业公司”大豆种植和加工厂、“坎根”大豆深加工工厂、“格卡姆”牛皮加工厂，用于加工专门运送到中国工厂的牛皮。

2008 年 - 2012 年——中华人民共和国伊春市犹太自治区人民政府代表处

“洪岑”木材加工厂，组织施工：

- 中文翻译；
- 经理助理；
- 确保公司在俄罗斯联邦境内正常运转；
- 获得进口外国牛的配额。
- “黑华”木材深加工工厂加工：
- 从零开始组建企业，选择厂址；
- 办理公司经营活动所需的所有许可证；
- 获得外籍劳工进口配额，从中国引进劳工，办理签证和工作许可，监督外国公民遵守移民制度；
- 采购和供应设备（锅炉房、发电厂、木地板生产线、干燥室等）；
- 安装过程中的监督，并准备符合国家标准（GOST）的文件；
- 翻译技术文件；
- 组织展览会，维护管理报告；
- 将半成品运往中国进行进一步加工，并通过大连港运往美国和加拿大；
- 签订原材料供应合同。

金坎矿业有限公司：

签订合同并制定从俄罗斯联邦向中国运输铁矿石精矿和煤炭的物流方案。

2008 年 - 2008 年——犹太自治州政府

劳动保护首席专家

2005 年 - 2008 年——在多家旅行社工作

从事以下领域的翻译工作：

- 陪同中国旅游团；
- 在俄罗斯联邦会见并陪同中国游客；
- 提供中文和英文私人课程；
- 在多家有中国投资的机构担任翻译：Skif公司、金龙公司、乌达恰公司、比罗比詹砖厂。

教育背景

2009 年 - 2013 年

哈巴罗夫斯克国立经济与法律学院

院系：会计

专业：会计、分析、审计

2003 年 - 2004 年

黑龙江省佳木斯大学

院系：语言实习

专业：汉语及翻译研究

2001 年 - 2007 年

普里阿穆尔国立社会与人文学院

院系：外语

专业：汉语和英语教育